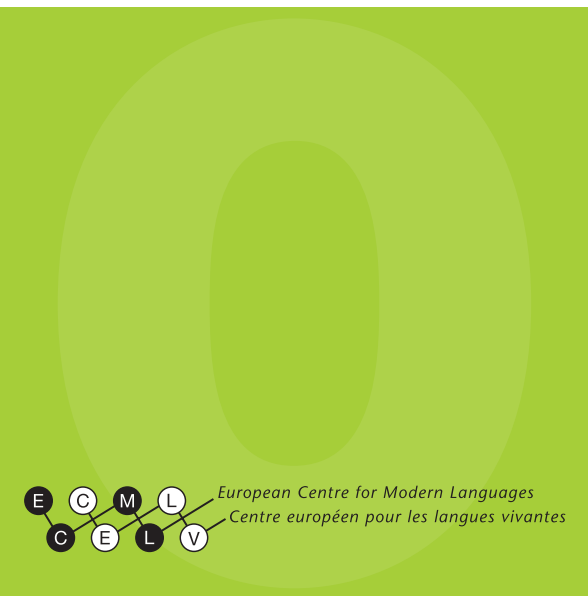




Programme d'activités

2004 - 2005 - 2006 - 2007



Centre européen pour les langues vivantes

Programme d'activités 2004 - 2007

I. Avant-propos	3
II. Le Centre européen pour les langues vivantes	4
III. Le cadre des activités	5
a. Etendue et orientation	5
b. Projets	6
c. Activités	7
d. Communication et documentation	8
e. Comment participer	9
IV. Le deuxième programme à moyen terme	10
Les langues pour la cohésion sociale: l'éducation aux langues dans une Europe multilingue et multiculturelle	10
A – Faire face à la diversité linguistique et sociale – dispositions, profils, supports	12
B – La communication dans une société multiculturelle: le développement de la compétence communicative interculturelle	19
C – Développement professionnel et outils de référence pour les enseignants en langues	24
D – Approches innovantes et nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage des langues	36
V. Information, communication, documentation	43
a) Le site web du CELV: www.ecml.at	43
b) Centre de ressources et de documentation	44
VI. Le CELV et ses Etats membres	45

I. Avant-propos

Cette brochure présente le contenu du deuxième programme à moyen terme du Centre européen pour les langues vivantes. Elle fournit des informations générales sur le CELV et sur le cadre de coopération internationale organisé par le Centre dans le domaine de l'éducation aux langues.

Le deuxième programme à moyen terme du CELV couvre la période 2004 à 2007; il porte le titre général: « Les langues pour la cohésion sociale: l'éducation aux langues dans une Europe multilingue et multiculturelle ». Ce thème est inspiré par la conviction que l'éducation aux langues a un rôle vital à jouer dans la recherche d'une meilleure compréhension et d'un respect mutuel entre les citoyens d'une Europe élargie.

Après un processus intensif de consultation avec ses Etats membres en 2002, le Centre a publié son Appel à propositions concernant le deuxième programme au début de l'année 2003. En réponse, il a reçu un grand nombre de propositions de la part d'experts en langues, de formateurs, d'enseignants et de chercheurs qui ont proposé une large gamme d'activités traitant d'une variété de sous-thèmes liés à la thématique générale du programme.

A la fin d'un processus soigneux d'évaluation et de sélection au cours duquel des choix difficiles ont dû être faits, 22 projets ont été sélectionnés par le Comité de direction du Centre afin d'être inclus dans le programme de celui-ci. Le résultat est un programme cohérent correspondant à la vocation et aux possibilités matérielles du Centre et reflétant ses priorités stratégiques:

- soutien à la mise en oeuvre de politiques d'éducation aux langues
- promotion d'approches innovantes dans le domaine de l'enseignement et l'apprentissage des langues
- développement du statut professionnel des enseignants en langues.

Les projets présentés dans cette brochure seront développés au cours des quatre prochaines années dans le cadre des programmes annuels du CELV. Les détails concernant chacun de ces programmes se trouvent dans le **Calendrier d'activités** annuel inclus dans cette brochure. Celui-ci fournit également des détails concernant les contacts et les représentants du CELV dans ses Etats membres.

Des informations supplémentaires concernant les projets, ainsi que des mises à jour sur les progrès de chacun d'entre eux, sont disponibles sur le site web du CELV (www.ecml.at). Comme ce fut le cas dans le cadre du dernier programme du Centre, les résultats des projets seront finalement publiés sous la forme d'ouvrages, de CD-Rom, de supports didactiques, etc. qui seront tous distribués gratuitement par le CELV.

II. Le Centre européen pour les langues vivantes

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) à Graz, Autriche, est une institution du Conseil de l'Europe mise en place en 1994 afin de promouvoir l'enseignement et l'apprentissage des langues en Europe.

Il s'agit d'un « Accord partiel élargi » auquel 33 Etats membres du Conseil de l'Europe ont adhéré¹.

La mission du CELV est de soutenir ses Etats membres dans la mise en œuvre de leurs politiques d'éducation aux langues sur la base des recommandations et instruments politiques du Conseil de l'Europe. Il l'accomplit en promouvant les approches innovantes et en disséminant les bonnes pratiques dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues vivantes.

Le CELV mène un programme à moyen terme sur 4 ans composé de projets organisés en coopération avec des multiplicateurs clés dans le domaine de l'éducation aux langues en Europe. A ses activités participent des formateurs d'enseignants, des experts en curriculum, des auteurs de supports didactiques, des enseignants en langues, des chercheurs et des fonctionnaires administratifs impliqués dans la mise en œuvre des politiques nationales d'éducation aux langues.

Grâce à ce programme composé d'ateliers, de conférences et de projets de recherche internationaux, le CELV offre une **plate-forme** internationale pour la collecte et la dissémination des informations et pour la stimulation et la facilitation des discussions, ainsi que la formation des multiplicateurs. Il maintient également des **réseaux** au niveau européen pour les formateurs d'enseignants, les chercheurs et les administrateurs pédagogiques.

Le Centre de Graz fait partie du Service des politiques linguistiques et de la formation en langues du Conseil de l'Europe. Son rôle et ses activités sont

donc complémentaires de ceux de l'autre partie de ce service: la Division des politiques linguistiques à Strasbourg. Tandis que les responsabilités principales de la Division sont l'élaboration de politiques et de lignes directrices pour la promotion de la diversité linguistique et du plurilinguisme et le développement d'instruments de planification politique, le CELV se concentre sur le soutien à la mise en œuvre des politiques d'éducation aux langues dans ses Etats membres, pour l'utilisation de ces instruments et d'autres approches innovantes concernant l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes et pour l'amélioration du statut professionnel des enseignants en langues.

III. Le cadre des activités

a. Etendue et orientation

La caractéristique du CELV est l'organisation de projets internationaux dans le domaine de l'éducation aux langues. Ces projets visent tout d'abord les formateurs d'enseignants, les chercheurs et les multiplicateurs clés dans ce domaine. Ils ont pour but de sensibiliser, de former et de faciliter les réseaux d'encouragement et de soutien mutuels.

Les projets soutenus par le CELV peuvent prendre des formes variées, agir à différents niveaux du processus de changement et offrir différents types d'activités pour différents groupes cibles; cependant, tous ont pour but d'atteindre des résultats tangibles et une plus-value mesurable.

Le CELV est cependant également impliqué dans des activités allant au-delà de ces projets centraux:

- mise à disposition d'une infrastructure d'information pour la promotion de la Journée européenne des langues (26 septembre) en coopération avec la Division des politiques linguistiques et organisation de conférences individuelles à l'occasion de la Journée (événements de sensibilisation pour les responsables à tous les niveaux de l'éducation et les administrateurs)
- soutien d'activités conçues pour répondre aux besoins spécifiques de développement et de formation au niveau régional et national
- implication dans des projets internationaux financés par d'autres sources, notamment « Linguanet » (Commission européenne)

¹ Albanie, Principauté d'Andorre, Arménie, Autriche, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Chypre, République tchèque, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Roumanie, République slovaque, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, « l'ex-République yougoslave de Macédoine », Royaume-Uni

- organisation d'activités permettant d'améliorer l'impact du CELV dans ses Etats membres et d'assurer une dissémination optimale des résultats de ses travaux (grâce aux Points de contact et aux Autorités nationales de nomination du Centre)
- coordination d'activités permettant d'assurer la collaboration et la synergie entre tous les projets inclus dans le programme (réunions de coordination, etc.).

Dans le cadre de toutes ses entreprises, le CELV cherche à éviter de répéter les travaux effectués ailleurs ou de prendre des initiatives traitées de manière plus efficace par d'autres institutions internationales ou nationales.

b. Projets

Les aspects les plus importants du travail de projet au CELV sont les suivants:

Equipes de projet

Les projets du CELV sont menés par des équipes de projet sous la responsabilité d'un coordinateur/d'une coordinatrice. Ces équipes comprennent entre 3 et 5 experts respectant un équilibre en termes d'expertise, d'expérience, de langues de travail et de répartition géographique.

Ceux-ci travaillent avec le CELV en tant qu'experts individuels et non en tant que représentants d'une institution et leur travail est limité en terme d'étendue et de durée à leur implication dans les activités liées au projet concerné.

Les coordinateurs/coordinatrices et les équipes de projet ont la responsabilité de mener le projet sur la base du plan d'action agréé et celle d'assurer le suivi du projet, de soumettre des rapports et d'évaluer les progrès et résultats.

Participants

Les participants aux ateliers, groupes de réflexion, conférences et ateliers régionaux sont nommés par le réseau d'Autorités nationales de nomination² du Centre; les équipes de projet, les chercheurs et les développeurs travailleront avec les participants nommés de cette manière aux activités.

Langues de travail

Les langues de travail du CELV sont l'anglais et le français, les langues officielles du Conseil de l'Europe. Les projets du CELV sont normalement menés dans ces langues et l'interprétation entre l'anglais et le français est assurée pendant les ateliers centraux. Les rapports finaux et les documents aux fins de publication sont également produits dans ces deux langues.

Des exceptions peuvent cependant être faites à cette règle en prenant en considération les contraintes administratives et financières que le choix des langues pourra entraîner, ainsi que l'impact que ce choix pourra avoir sur la participation aux travaux du projet. C'est pourquoi le Bureau du Comité de direction du CELV a autorisé l'utilisation de l'anglais et de l'allemand en tant que langues de travail dans quatre des projets de ce programme.

Les «Fichiers d'aide» sur le site web du CELV donnent des informations plus détaillées, des lignes directrices et des documents à destination des équipes de projets, des participants et d'autres groupes-cibles.

c. Activités

Dans le cadre de son programme, le CELV soutient et finance un large éventail d'activités de type divers:

Ateliers

Les ateliers du CELV sont destinés à des participants issus de tous les Etats membres et durent habituellement entre 2 et 5 jours. Ils peuvent avoir un certain nombre de fonctions: la mise en place de projets ou la présentation des résultats de projet, en tant que groupes de réflexions ou que conférences de sensibilisation, ou être axés sur la formation de formateurs/agents multiplicateurs.

Evénements régionaux

Il s'agit d'événements internationaux ayant lieu à l'extérieur du CELV avec des participants d'un nombre déterminé d'Etats membres. Ils peuvent être axés sur la formation, la dissémination des résultats de projet ou des actions de sensibilisation.

Les événements régionaux durent en règle générale trois jours et visent à promouvoir un échange d'idées et une coopération dans une région donnée (participants des pays voisins). Ces événements sont financés conjointement par le CELV et une variété d'autres partenaires (notamment des autorités nationales, des institutions bi- ou multilatérales, des fondations, etc.).

Réunions d'experts

Réunions de l'équipe de projet à différents stades au cours du projet; dans des cas exceptionnels, un petit nombre d'experts supplémentaires peut également être invité à ces réunions.

²Voir les détails dans le Calendrier d'activités

Réunions de réseaux

Réunions de l'équipe de projet soit avec les porte-parole des réseaux de projet (mis en place lors d'un atelier précédent), soit avec tous les membres de réseau actifs.

Consultations

Consultations et missions d'experts pour des travaux préparatoires, des études ou dans un but de formation.

Le CELV peut commissionner des études et financer des missions d'experts ou des consultations ad hoc liées à des thématiques intéressantes dans le cadre du programme d'activités. Ceci peut également inclure la participation d'experts à des ateliers (régionaux, nationaux ou internationaux) ou à des conférences, ainsi qu'à des réunions de groupes restreints d'experts.

Bourses

3 à 4 bourses peuvent être allouées chaque année; destinées à des jeunes issus des Etats membres, elles visent à leur offrir la possibilité d'approfondir leurs connaissances et leur expertise, tout en contribuant à développer des aspects de recherche dans le cadre d'un projet du Centre. Ces jeunes chercheurs sont choisis en coopération avec les coordinateurs/coordinatrices de projet.

d. Communication et documentation³

Le CELV maintient une plate-forme d'échange d'informations, de documentation et de dissémination des projets en cours, des résultats de projets et d'exemples de bonne pratique. Celle-ci est constituée:

- d'un site web présentant des informations, expériences et résultats de recherche pertinents et qui offre également une plate-forme virtuelle pour un travail en collaboration des équipes de projet
- d'un Centre de ressources et de documentation offrant des services bibliothécaires, un soutien documentaire aux projets et la coordination de la publication des résultats des projets (livres, brochures, manuels, modèles, sites web de projet, études de cas, curricula types, description de compétences des apprenants et des enseignants, développement de procédures d'enseignement, exemples de supports pédagogiques, pages web, CD, recommandations pour la formation des enseignants, collections d'exemples de bonnes pratiques, etc.).

e. Comment participer

Il y a différentes possibilités de participer aux travaux du CELV:

Participation aux événements centraux du CELV

Les événements centraux organisés par le CELV sont généralement ouverts à un participant nommé par chaque Etat membre de l'Accord partiel. Si des places sont encore disponibles, d'autres participants peuvent y assister soit à leurs frais, soit aux frais de leur institution ou Ministère.

Les personnes souhaitant être prises en compte pour la nomination devraient prendre contact directement avec leur Autorité nationale de nomination (pour plus de détails, voir les sections correspondantes du site web).

Pour les pays non-membres de l'Accord partiel, des contacts devraient être pris avec le Ministère de l'Education nationale correspondant ou directement avec le CELV.

Autres formes de participation

Vous pouvez librement:

- visiter le Centre de documentation et de ressources du CELV et consulter les ressources disponibles sur place
- consulter les ressources disponibles en ligne, en particulier le catalogue documentaire
- demander des bibliographies au Centre de documentation et de ressources
- (pour les coordinateurs/coordinatrices de projet et les membres d'équipe) suggérer l'acquisition de ressources concernant votre événement
- rendre publics des événements et des conférences que vous organisez dans le calendrier international d'événements du site web du CELV
- participer aux forums de discussion en ligne
- contribuer aux collections de données
- soumettre votre profil professionnel dans la banque de données d'experts.

³ Pour plus d'informations, voir le chapitre V.

IV. Le deuxième programme à moyen terme

Les langues pour la cohésion sociale: l'éducation aux langues dans une Europe multilingue et multiculturelle

Le programme d'activités pour la période 2004-2007 traite du sujet de la cohésion sociale, qui est un des défis principaux auxquels doivent faire face nos sociétés au début du 21^{ème} siècle.

Il vise à mettre en lumière le rôle que l'éducation aux langues peut jouer dans l'amélioration de la compréhension et du respect mutuel entre citoyens vivant en Europe.

Dans le cadre de la thématique générale, le programme développera des concepts sous-jacents et examinera comment donner aux citoyens les compétences communicatives et interculturelles nécessaires pour qu'ils participent pleinement à nos sociétés modernes et composites, à la fois comme personnes et comme citoyens.

Il s'attachera à déterminer comment une approche intégrée de l'enseignement et de l'apprentissage des langues basée sur un nouveau rôle pédagogique attribué aux enseignants en langues peut contribuer à développer le potentiel communicatif des individus vivant dans ces sociétés.

L'évolution vers une conception globale de l'éducation aux langues, qui intègre l'enseignement et l'apprentissage de **toutes** les langues afin d'utiliser les synergies potentielles, est un changement de paradigme majeur; elle favorise un véritable plurilinguisme grâce à une attitude positive envers la diversité des langues, des compétences et des locuteurs.

Les projets et les activités du deuxième programme à moyen terme du CELV contribueront donc de manière significative à la dissémination et à la mise en œuvre des concepts politiques promus par le Conseil de l'Europe, notamment la citoyenneté démocratique, la cohésion sociale et la compréhension et le respect mutuels.

Plusieurs projets soutiennent également une utilisation efficace et à large échelle des instruments permettant de mettre en valeur la qualité de l'éducation aux langues développés par le Conseil de l'Europe, en particulier le Portfolio européen des langues.

Les projets couvrent une large gamme de thématiques mettant souvent l'accent sur plus d'un aspect. Ils peuvent cependant être regroupés en quatre chapitres généraux qui, eux-mêmes, correspondent aux principaux domaines d'intérêt dans le cadre de l'éducation aux langues d'aujourd'hui:

- Faire face à la diversité linguistique et sociale
- La communication dans une société multiculturelle
- Développement professionnel et outils de référence
- Approches innovantes et nouvelles technologies

Les pages suivantes présentent un aperçu du programme d'activités pour les années 2004 à 2007 avec une brève description des buts et des objectifs de chaque projet.

A – Faire face à la diversité linguistique et sociale – dispositions, profils, supports

A.1 Valoriser toutes les langues en Europe (VALEUR)

Coordination: Joanna McPake, Teresa Tinsley, Royaume-Uni

Langues: anglais, français⁵

Principale orientation du projet: sensibilisation

Principaux groupes cibles: responsables à tous les niveaux de l'éducation, praticiens

La diversité linguistique est un bien appréciable. Les langues communautaires européennes, comme les différentes langues nationales en Europe, représentent une source d'enrichissement tant pour les communautés qui les parlent que pour l'Europe entière.

Le projet vise à sensibiliser envers la ressource représentée par les langues communautaires parlées à travers l'Europe et envers le potentiel offert par cette ressource dans le contexte intellectuel, culturel, économique, de la cohésion sociale, de la citoyenneté et des droits en illustrant les bonnes pratiques dans ce domaine.

Ceci inclura un inventaire des dispositions formelles et informelles permettant aux enfants en âge scolaire dans les Etats membres d'acquérir des compétences linguistiques accrues, en particulier des compétences d'alphabétisation, dans les langues communautaires significatives pour eux, ainsi que l'identification de certaines caractéristiques de bonne pratique et des domaines présentant un besoin accru d'assistance.

Ce projet est mené en coopération avec CILT – le Centre national pour les langues (RU).

La Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe sera représentée lors des réunions pertinentes.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts
- 2005, réunion d'experts
- 2006, atelier du CELV, bourse, réunion d'experts, réunion de réseaux
- 2007, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/VALEUR

A.2 Profils et politiques linguistiques à l'échelle des établissements scolaires (ENSEMBLE)

Coordination: Antoinette Camilleri Grima, Malte

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: recherche et développement

Principaux groupes cibles: administrateurs scolaires, multiplicateurs

Dans notre société, les écoles sont les principales institutions favorisant l'apprentissage des langues. Les écoles peuvent-elles offrir un environnement plus favorable à l'apprentissage des langues? Comment peuvent-elles adopter une approche holistique au plurilinguisme? Quel rôle les administrateurs scolaires, les enseignants, les étudiants, les parents, les chercheurs et la communauté en entier peuvent-ils jouer dans l'éducation aux langues? Ce projet examine «l'école» comme une institution dans laquelle les objectifs du plurilinguisme et du multiculturalisme pourraient être développés. Il a pour but d'aider les administrateurs scolaires à étudier, à réfléchir et à développer les idées liées aux profils et aux politiques linguistiques concernant leurs institutions en utilisant le « Guide pour le développement des politiques dans le domaine de l'enseignement/l'apprentissage des langues en Europe » du Conseil de l'Europe (Division des politiques linguistiques) comme source d'inspiration et outil de travail.

Le projet cherche à produire un répertoire varié des profils linguistiques des établissements scolaires existant déjà et à discuter des questions centrales dans le domaine de la description de profil et de stratégie, ainsi que des processus impliqués dans la mise en œuvre des innovations.

Il vise à encourager les administrateurs scolaires à examiner concrètement les possibilités à leur disposition afin de favoriser une approche plurilingue et multiculturelle.

Une collection d'études de cas sera produite dans le but de stimuler la discussion et de souligner un certain nombre de questions impliquées dans la définition de profils et la conception de politiques linguistiques à l'école. Lors d'un atelier central, des membres du personnel scolaire déjà responsables de la conception de la politique linguistique scolaire approfondiront leurs connaissances, dans le but de leur permettre d'entreprendre d'autres activités au sein de leurs institutions.

Le projet sera mené en collaboration avec la Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

⁵L'interprétation ne sera fournie que pour les ateliers centraux.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts
- 2005, réunion d'experts, atelier du CELV
- 2006, réunion d'experts
- 2007, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/ENSEMBLE

A.3 Diversité linguistique et alphabétisation dans une perspective globale (LDL)

Une perspective comparative des pratiques dans les pays d'Europe et d'Afrique

Coordination: Brigitta Busch, Autriche

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse

Principaux groupes cibles: concepteurs de supports pédagogiques et de curricula, multiplicateurs

La mise en place d'une alphabétisation efficace dans les premières langues (L1) et les approches bi/multilingues de la littératie dans l'éducation des jeunes enfants sont des méthodes maintenant acceptées comme étant les plus efficaces afin d'assurer une réussite pédagogique des enfants et de promouvoir la cohésion sociale dans les sociétés multilingues. La promotion de la diversité linguistique et culturelle est essentielle pour toute tentative sérieuse de réalisation d'une éducation à orientation réellement internationale, conçue pour préparer les enfants à penser et à opérer dans une dimension mondiale et à traiter de manière efficace la diversité linguistique et culturelle.

Le projet cherche à améliorer la sensibilité critique, à stimuler et à encourager une culture de lecture dans les langues à bas statut, ainsi qu'à mener des recherches dans le domaine du développement de supports pour l'éducation en L1 et l'éducation multilingue dans le cadre d'un dialogue interculturel et de l'échange d'expériences et de développements entre les pays européens et africains.

Le projet est mené en coopération avec le Ministère autrichien de l'éducation, des sciences et de la culture, la Commission autrichienne de l'UNESCO, PRAESA (Projet pour l'étude de l'éducation alternative en Afrique du Sud), AfricAvenir (Cameroun), NACALCO (Association nationale des comités linguistiques camerounais).

La Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe sera représentée lors des réunions pertinentes.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts
- 2005, réunion d'experts, atelier du CELV
- 2006, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/LDL

A.4 CHAGAL-Set Up (chagal_setup)

Lignes directrices européennes concernant le curriculum des programmes d'accès à l'éducation supérieure pour les apprenants adultes sous-représentés

Coordination: Grete Kernegger, Autriche

Langues: anglais, allemand

Principale orientation du projet: sensibilisation

Principaux groupes cibles: responsables à tous les niveaux de l'éducation au niveau tertiaire

Le projet CHAGAL-Set Up est basé sur CHAGAL, un projet SOCRATES/Grundtvig 1.

CHAGAL développe des Lignes directrices européennes concernant le curriculum des programmes d'accès à l'éducation supérieure pour les apprenants adultes sous-représentés (c'est-à-dire les membres de minorités ethniques, les immigrants, les candidats à l'université venant des pays candidats à l'Union européenne et des pays en voie de développement). Dans le contexte de la mobilité croissante des étudiants (« électrons libres »), les Lignes directrices concernant le curriculum sont destinées à améliorer l'efficacité des cours préparatoires/cours d'admission. C'est pourquoi les Lignes directrices concernant le curriculum faciliteront l'intégration au sein de l'éducation supérieure et aideront à l'insertion sociale du groupe cible d'étudiants CHAGAL.

Le projet CHAGAL-Set Up commencera à mettre en œuvre les Lignes directrices concernant le curriculum au niveau national et européen et par promouvoir l'approche orientée sur l'apprenant concernant la conception de cours et la méthodologie de l'apprentissage des langues. Il est conçu pour mettre en valeur le Processus de Bologne en fournissant des exemples de bonnes pratiques pour les activités d'orientation et d'intégration afin de faciliter l'accès à l'enseignement supérieur (et le maintien au sein de celui-ci) du groupe cible d'étudiants CHAGAL.

Ceci sera accompli en développant des mesures de mise en œuvre appropriées pour les Lignes directrices concernant le curriculum avec les décideurs dans le domaine de l'éducation supérieure, les multiplicateurs dans les universités et les concepteurs de curricula. Il compilera des exemples de bonnes pratiques concernant la conception de cours innovants de préparation et les méthodologies d'enseignement des langues innovantes et orientées sur l'apprenant et en

recommandant des mesures de mise en œuvre aux multiplicateurs clés dans les Etats membres du CELV.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, réunions d'experts, atelier du CELV, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/chagal_setup

A.5 Les langues pour les personnes ayant des besoins éducatifs spéciaux (LangSEN)

Coordination: Zoltan Póor, Hongrie

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse, sensibilisation

Principaux groupes cibles: responsables à tous les niveaux de l'éducation, chercheurs

La communication est autant un besoin qu'un droit humain. C'est pourquoi même les personnes avec des difficultés physiques, cognitives, sensorielles, discursives, linguistiques et d'apprentissage devraient avoir la possibilité d'apprendre des langues afin d'établir un lien entre leur « monde » interne et la communauté autour d'eux.

Les théories d'acquisition linguistique et la pratique ont prouvé que la capacité humaine d'apprentissage des langues n'est pas limitée. L'acquisition d'une deuxième ou d'une troisième langue est possible même pour des personnes souffrant de graves difficultés d'apprentissage. Les enfants et les jeunes ayant des besoins éducatifs spéciaux devraient être exposés à un certain nombre de langues dans un environnement pédagogique à la fois encourageant et favorisant.

Le projet a pour but de sensibiliser et de disséminer des exemples de bonnes pratiques sur la question des langues pour les personnes ayant des besoins éducatifs spéciaux. Il traitera de questions comme:

- Quels sont les problèmes d'apprentissage concrets résultant de différentes difficultés physiques, sensorielles, discursives et linguistiques?
- Quels sont les points communs et les particularités de chaque difficulté?
- Quand, où et dans quel contexte social un apprentissage des langues efficace pour de telles personnes peut-il être promu?
- Quels sont les ressources, les instruments, les approches, les méthodes et les techniques les plus efficaces?
- Quelles compétences professionnelles les enseignants nécessitent-ils afin de pouvoir enseigner les langues dans ce contexte?

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts, atelier du CELV
- 2005, réunion d'experts
- 2006, réunion d'experts, réunion de réseaux
- 2007, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/LangSEN

B – La communication dans une société multiculturelle: le développement de la compétence communicative interculturelle

B.1 La communication interculturelle dans la formation des enseignants (ICCIinTE)

Coordination: Ildikó Lázár, Hongrie

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: formation

Principaux groupes cibles: formateurs d'enseignants (formation initiale et continue)

Il est évident qu'il est extrêmement important d'augmenter la compréhension interculturelle dans une Europe multilingue et multiculturelle; cependant, la formation en communication interculturelle n'est toujours pas intégrée dans le curriculum de la plupart des programmes de formation des enseignants. C'est pourquoi la formation des formateurs d'enseignants afin de développer les connaissances, les compétences et les attitudes essentielles pour une communication interculturelle réussie devrait avoir un effet multiplicateur bénéfique dans ce domaine.

Le principal objectif du projet est de promouvoir la formation en communication interculturelle dans le cadre de la formation des enseignants en formant les multiplicateurs clés principalement sur la base d'un manuel existant (Miroirs et fenêtres, développé par un projet du CELV entre 2000 et 2003) afin de déclencher un processus en cascade.

Les formateurs d'enseignants seront formés à intégrer la théorie et la pratique de la formation en communication interculturelle dans leur enseignement et à organiser des séances ou des ateliers de formation similaires pour d'autres formateurs d'enseignants ou des enseignants-tuteurs dans leur pays.

Le manuel existant (en anglais) sera complété par une version française et par une collection de tâches d'évaluation.

Ce projet est également soutenu par le Ministère hongrois de l'éducation.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts, atelier du CELV
- 2005, missions d'experts pour soutenir les événements nationaux/régionaux de formation, réunion d'experts, réunion de réseau, publication
- 2006, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/ICCIinTE

B.2 Langue et Education Au plurilinguisme (LEA)

La dimension plurilingue et pluriculturelle dans la formation des enseignants de langues

Coordination: Mercè Bernaus, Espagne

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: formation

Principaux groupes cibles: formateurs d'enseignants (formation initiale et continue)

La formation des enseignants de langues met traditionnellement l'accent sur les procédures didactiques pour l'enseignement de langues particulières. Cependant, les développements dans notre société contemporaine obligent les institutions éducatives à faire face aux défis du plurilinguisme et du pluriculturalisme. C'est pourquoi il est nécessaire d'enrichir la formation des enseignants de langues en y intégrant les aptitudes nécessaires afin de promouvoir la diversité linguistique et culturelle pour la construction de « la citoyenneté démocratique, la cohésion sociale, la compréhension et le respect mutuel ».

L'éveil aux langues et à la culture permet de promouvoir ces objectifs. La reconnaissance et l'acceptation de la diversité mènent au développement d'attitudes positives qui incitent l'individu à apprécier la diversité et à agir en conséquence. Un tel programme permettrait aux enseignants de devenir des acteurs sociaux clés ayant un rôle majeur à jouer à la fois au niveau local et mondial.

Les supports et les activités proposés pour le kit de formation des enseignants de langues dans le cadre de ce projet prendront en compte l'approche plurilingue présentée dans le Cadre européen commun de référence pour les langues qui « met l'accent sur le fait que l'expérience langagière d'un individu dans son contexte culturel s'étend de la langue familiale à celle du groupe social puis à celle d'autres groupes ».

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, atelier du CELV, réunion de réseaux
- 2006, réunion de réseaux, réunions d'experts
- 2007, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/LEA

B.3 Compétence interculturelle pour le développement de la mobilité professionnelle (ICOPROMO)

Coordination: Evelyne Glaser, Autriche

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: recherche et développement

Principal groupe cible: diplômés de l'université et du troisième cycle

Alors que de nombreux documents officiels des organisations européennes sur l'enseignement des langues soulignent l'importance des compétences en communication interculturelle dans l'amélioration des performances sociales et professionnelles des apprenants, très peu d'institutions éducatives dans le domaine des sciences sociales ont mis en œuvre le développement de la compétence interculturelle en relation avec l'enseignement de la langue/de la culture dans leurs programmes.

Sur la base de projets antérieurs menés dans le cadre du CELV, comme ODYSSEUS, et de l'Union européenne, comme COST, INCA et ORACLE, le projet ICOPROMO produira un modèle complet et intégré conçu pour développer une sensibilité culturelle critique envers les cultures à la fois maternelles et étrangères et les compétences interculturelles pour les diplômés en Sciences sociales (sociologie, économie, affaires, gestion, relations internationales, tourisme et assistance sociale) en mettant l'accent sur leurs performances professionnelles. Il a pour but de développer des stratégies favorisant la sensibilité interculturelle et les compétences en médiation dans le domaine de l'apprentissage des langues.

Le projet du CELV tirera profit et complètera un projet financé par l'Union européenne dans le cadre du programme Leonardo da Vinci.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, réunion d'experts, atelier du CELV, bourse
- 2006, réunions d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/ICOPROMO

B.4 Se connaître mieux pour mieux se comprendre (Gulliver)

Pour un enseignement/apprentissage interactif de la compétence interculturelle

Coordination: Magdalena Bedyńska, Pologne

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: recherche et développement

Principaux groupes cibles: praticiens au niveau secondaire

L'acquisition de la compétence interculturelle est, dans la réalité européenne actuelle, plus que jamais indissociable de l'enseignement/apprentissage de la compétence communicative et constitue une valeur indiscutable.

La plupart des méthodes et des manuels pour l'enseignement/apprentissage des langues vivantes proposent des documents qui familiarisent les apprenants avec la culture et la civilisation du/des pays dont ils apprennent la langue. Ces documents concernent souvent des sujets et des thèmes traditionnels qui suscitent peu d'intérêt chez les apprenants et limitent l'apprentissage de la compétence interculturelle à la comparaison des langue et culture maternelles avec celles de la langue étudiée.

Or, dorénavant, la compétence interculturelle ne devrait plus se limiter à la connaissance de la culture et de la civilisation du/des pays de la langue cible. La langue étudiée devrait plutôt être utilisée comme un outil permettant de découvrir la richesse culturelle d'un certain nombre d'autres pays et de contribuer ainsi à de meilleures connaissance et compréhension mutuelles.

Le projet vise à créer un réseau de classes de langues (anglais/français/allemand/espagnol) dans le secondaire (premier et deuxième cycles) dans les 33 Etats membres afin de faciliter l'acquisition de compétences interculturelles par le biais des moyens informatiques modernes.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts, atelier du CELV
- 2005, réunions de réseau, réunion d'experts
- 2006, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/Gulliver

C – Développement professionnel et outils de référence pour les enseignants en langues

C.1 – Cohésion des compétences, cohérence des principes (CoCoCoP)

Examen de la théorie et conception de matériaux pour la formation des enseignants

Coordination: Anne-Brit Fenner, Norvège

Langues: anglais, allemand

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse

Principaux groupes cibles: formateur des enseignants (formation initiale), concepteurs de supports

Dans l'enseignement des langues post-communicatif, le but général de la compétence communicative a été étendu à l'incorporation d'une variété de compétences telles que la compétence socioculturelle, la prise de conscience interculturelle et apprendre à apprendre. Ces catégories additionnelles sont reflétées dans le Cadre européen commun de référence qui a intégré des buts et des spécifications non seulement à base linguistique, mais aussi éducationnels et culturels. Comment la formation initiale et continue des enseignants peut-elle aider à donner aux enseignants à la fois les connaissances théoriques et les compétences pédagogiques permettant d'intégrer une telle variété d'objectifs dans l'apprentissage en classe?

Le projet examinera comment les objectifs à base linguistique peuvent être intégrés dans les objectifs sociaux et éducationnels afin de développer une sensibilité critique concernant les théories de l'apprentissage des langues en reliant la théorie et la pratique dans la formation des enseignants et dans la pratique en salle de classe.

Des participants issus de tous les Etats membres du CELV collecteront les principes théoriques trouvés dans les curricula de formation des enseignants de leur pays. Accompagnés des supports habituellement utilisés dans leurs classes, ceux-ci constitueront la base des discussions sur les supports, les principes et les théories de l'apprentissage des langues et permettront éventuellement de trouver des principes pertinents et comment les mettre en œuvre.

La production de supports exemplaires à utiliser dans la formation des enseignants et les classes de langues illustrera comment les principes et les théories influencent les tâches et les activités d'apprentissage des langues.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts, atelier du CELV
- 2005, réunions d'experts
- 2006, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/CoCoCop

C.2 Guide de formation à l'assurance qualité (QualiTraining)

Coordination: Laura Muresan, Roumanie

Langues: anglais, allemand

Principale orientation du projet: formation

Principaux groupes cibles: formateurs d'enseignants, responsables à tous les niveaux de l'éducation

Traiter de la question de l'assurance qualité de façon cohérente et transversale dans différents domaines de l'éducation aux langues et différentes langues et régions peut contribuer à une meilleure cohésion sociale en permettant à tous les citoyens de s'attendre à recevoir des services ayant les mêmes standards de qualité, quelle que soit la langue qu'ils souhaitent apprendre. Il s'agit d'un domaine nécessitant encore une certaine sensibilisation parmi les professionnels linguistiques et les institutions d'éducation aux langues.

Essayer d'atteindre une meilleure standardisation des approches concernant la formation à l'assurance qualité contribuerait également à créer des opportunités égales pour les formateurs représentant différentes langues (y compris les langues moins largement enseignées) afin d'avoir accès aux informations, de se familiariser aux meilleures pratiques et de se former aux questions d'assurance qualité.

Ce projet se voit comme un suivi du projet du CELV « Assurance de qualité et auto-évaluation pour les établissements scolaires et les enseignants » (projet du premier programme à moyen terme) dans la mesure où il propose la formation nécessaire aux formateurs et aux multiplicateurs. Ceci sera fait en développant un kit de formation et en offrant une formation au niveau international afin de déclencher un processus en cascade.

Le projet se base en même temps sur l'expertise développée dans le cadre d'EAQUALS et sur les concepts et les instruments développés par le Conseil de l'Europe dans le domaine de l'auto-évaluation et de la standardisation des critères d'évaluation, tels que le Portfolio européen des langues et le Cadre européen commun de référence.

Ce projet est mené en coopération avec EAQUALS – l'Association européenne des services linguistiques de qualité - et a le soutien de QUEST Roumanie et d'autres organisations nationales membres d'EAQUALS, ainsi que le Centre international d'apprentissage et de recherche, Royaume-Uni.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, réunion d'experts, événements régionaux
- 2006, réunions d'experts, atelier du CELV
- 2007, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/QualiTraining

C.3 – Du Profil au Portfolio : un cadre de réflexion dans la formation des enseignants en langues (FTE)

Coordination: David Newby, Autriche

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: sensibilisation

Principaux groupes cibles: formateurs d'enseignants, responsables à tous les niveaux de l'éducation

En 2004, un "Profil européen pour la formation des enseignants de langues étrangères – un cadre de référence" a été publié suite à un projet initié par la Commission européenne et mis en œuvre par un groupe de projet de l'Université de Southampton. Lors d'une réunion ayant eu lieu au CELV en décembre 2004, il a été décidé d'organiser un projet se basant sur les travaux du Profil européen, du Cadre européen commun et du Portfolio européen des langues.

Le projet actuel vise à compiler un portfolio de base regroupant les compétences, connaissances et valeurs nécessaires aux enseignants en langues et pouvant être utilisé par les étudiants en tant qu'instrument de réflexion et d'auto-évaluation dans le cadre de la formation initiale des enseignants. Il sera également utilisé comme outil d'aide à la conception de curriculum et de cours, ainsi que comme instrument de sensibilisation dans le cadre de la formation continue des enseignants.

Dans le cadre de ce projet, il est prévu:

- d'examiner le Profil européen de la CE compilé par le projet de Southampton;
- d'examiner le Cadre européen commun de référence pour y trouver des données pertinentes;
- de développer un portfolio destiné aux enseignants en formation initiale afin de les aider à réfléchir à leurs connaissances, compétences et valeurs;
- d'évaluer et d'amender le portfolio mentionné ci-dessus et de mettre ce cadre en œuvre dans différents contextes de formation des enseignants.

Le résultat final de ce projet prendra la forme d'une publication/d'un CD-Rom qui fournira des supports modèles servant de base à un Portfolio dans le domaine de la formation initiale des enseignants en langues dans différents contextes nationaux.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts (Groupe de réflexion)
- 2005, réunions d'experts
- 2006, réunions d'experts, atelier du CELV, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/FTE

C.4 A travers les Langues et les Cultures (ALC)

Elaboration d'un référentiel de compétences pour les approches plurilingues et pluriculturelles

Coordination: Michel Candelier, France

Langues: français, anglais

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse

Principaux groupes cibles: concepteurs de curricula et de supports, responsables à tous les niveaux de l'éducation

Il existe aujourd'hui plusieurs approches plurielles des langues et des cultures (éveil aux langues, intercompréhension entre les langues parentes, didactique intégrée des langues apprises, approche interculturelle) qui aident les apprenants à construire des savoirs, savoir-faire et attitudes « transversales » sur lesquelles reposent les synergies nécessaires à la construction de répertoires plurilingues.

Il n'existe cependant aucun référentiel commun de compétences qui fournisse une vue d'ensemble des compétences à construire et indique la part que chacune des approches peut apporter à leur développement.

L'objectif du projet est de construire un tel référentiel, destiné aux responsables des programmes, auteurs de manuels, chercheurs et innovateurs en didactique, formateurs d'enseignants et enseignants. Il facilitera l'élaboration de curricula et l'articulation entre ces approches entre elles / entre ces approches et l'apprentissage d'une langue particulière.

Le travail partira de ressources existantes (travaux théoriques, curricula et programmes, matériaux didactiques, rapports d'innovation ...) qui seront complétées. Après définition des caractéristiques du produit, une première ébauche sera validée par confrontation au lectorat visé.

Le référentiel complet sera présenté en quatre langues : allemand, anglais, espagnol, français accompagné d'un glossaire.

Ce projet fait l'objet d'un soutien intellectuel et matériel de la part de l'Institut de Recherche et de Documentation pédagogique de Neuchâtel (Suisse) et de l'association internationale EDiLiC (Education et Diversité linguistique et culturelle).

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts
- 2005, réunion d'experts
- 2006, réunions d'experts
- 2007, atelier du CELV, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/ALC

C.5 – Soutien à la mise en œuvre du PEL (impel)

Echange d'expériences, d'exemples de bonnes pratiques et d'outils de soutien

Coordination: Hans Ulrich Bosshard, Suisse

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse

Principaux groupes cibles: administrateurs scolaires, responsables à tous les niveaux de l'éducation

Depuis le lancement du Portfolio européen des langues (PEL) par le Conseil de l'Europe en 2001, des travaux de développement, de mise en œuvre et de recherche concernant le PEL sont en cours dans la plupart des Etats membres.

53 modèles de PEL étaient validés en octobre 2003 et 50 autres sont en cours de pilotage ou de planification. Le nombre d'apprenants équipés d'un PEL est estimé à 700 000. Il existe cependant une variété considérable concernant la structure et l'organisation de la mise en œuvre du PEL; un soutien et une plate-forme pour les chefs de projets de mise en œuvre sont donc nécessaires.

Le projet vise à collecter et à échanger des informations sur les expériences faites lors de la mise en œuvre du PEL, à collecter des exemples de bonnes pratiques et à élaborer des groupes d'instruments de planification, de supervision et de rétroaction afin d'offrir un soutien à la gestion quotidienne des projets de mise en œuvre du PEL au niveau opérationnel.

Ce projet est mené en coopération avec la Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, réunions d'experts
- 2006, réunions d'experts
- 2007, réunion d'experts, atelier du CELV, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/impel

C.6 Former les enseignants à l'utilisation du Portfolio européen des langues (ELP_TT)

Événements et activités de formation pour les formateurs d'enseignants de langues et les enseignants

Coordination: David Little, Irlande

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: formation

Principal groupe cible: formateurs d'enseignants

Le Portfolio européen des langues est une des innovations récentes les plus populaires dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues: plus de 50 modèles étaient validés à la fin de l'année 2003. La réussite de la mise en œuvre dépendra des dispositions prises en matière de formation appropriée des enseignants et ce projet tente de développer des approches européennes communes concernant cette formation.

Le PEL, développé et coordonné au sein du programme de la Division des politiques linguistiques, est en cours de mise en œuvre par le CELV dans le cadre de contextes de formation des enseignants.

Ce projet soutiendra la mise en œuvre du PEL dans les Etats membres du Conseil de l'Europe en développant des supports et des activités concernant la formation des enseignants liée au PEL, en présentant et explorant les supports et les activités lors d'un atelier central et en soutenant des événements et des projets nationaux de formation au PEL.

Les supports et les activités de formation seront rendus disponibles à d'éventuels utilisateurs sur un CD-Rom et à travers le site web du CELV afin de favoriser encore plus un processus en cascade.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts, atelier du CELV
- 2005, missions d'experts pour soutenir les événements nationaux de formation
- 2006, missions d'experts pour soutenir les événements nationaux de formation, réunion d'experts
- 2007, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.coe.int/portfolio ou www.ecml.at/mtp2/ELP_TT

C.7 Former les formateurs d'enseignants (TrainEd)

Coordination: Gabriela S. Matej, Roumanie

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: formation

Principal groupe cible: formateurs d'enseignants (formation initiale et continue)

Au cours des dix dernières années, de nombreux enseignants en langues sont devenus formateurs d'enseignants. Nombre d'entre eux, par exemple, ont commencé à participer à la formation continue des enseignants pour se voir ensuite demander de devenir à leur tour formateurs, en assurant le mentorat des enseignants en formation ou des enseignants fraîchement diplômés, en organisant des ateliers de développement du personnel dans leurs écoles, en organisant des stages au niveau local/régional/international pour leurs collègues intéressés, ou bien en organisant des universités d'été.

De tels enseignants en langues connaissent et ont confiance dans les domaines de contenu des cours qu'il leur est demandé d'organiser; ils sont cependant fréquemment sans formation en tant que formateurs et doivent souvent apprendre « les ficelles du métier » et acquérir des compétences en formation importantes sur le tas.

Ce projet vise à offrir un kit de formation basé sur une étude des besoins dans différents contextes et pouvant être utilisé par les formateurs d'enseignants dans leur pratique de formation afin de former au moins 50 multiplicateurs – « formateurs de formateurs » – pour leur faire acquérir des compétences en formation, en déclenchant ainsi un processus en cascade.

Ces compétences et aptitudes en formation, en plus d'être très utiles et pratiques dans le cadre des pratiques de formation des enseignants en langues, contribueront également à une plus forte professionnalisation.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts, atelier du CELV
- 2005, missions d'experts pour soutenir les événements nationaux/régionaux de formation, réunion d'experts
- 2006, atelier du CELV, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/TrainEd

C.8 Animation de groupe dans la formation des enseignants en langues (GroupLead)

Coordination: Margit Szesztay, Hongrie

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: formation

Principal groupe cible: formateurs d'enseignants (formation continue)

Avec l'introduction de nouvelles approches et méthodologies dans l'enseignement des langues (par exemple l'enseignement communicatif des langues, l'éducation centrée sur l'élève, l'enseignant en tant que praticien réflexif, l'enseignement interculturel), le travail et l'interaction de groupe occupent maintenant une place centrale. De plus, le rôle éducatif des enseignants en langues a également souligné l'importance de l'apprentissage en groupe. Les objectifs pédagogiques définis par exemple dans le projet antérieur du CELV « Les enseignants en langues: face à l'avenir », tels qu'aider les apprenants à communiquer de manière plus efficace, à développer des compétences de réflexion critique et les attitudes et capacités nécessaires pour la résolution de conflits, peuvent tous être atteints plus facilement par des activités de travail en groupe.

Cependant, afin d'utiliser efficacement le travail en groupe, les enseignants nécessitent une profonde compréhension de la dynamique de groupe, ainsi qu'un certain nombre de compétences clés et des qualités personnelles telles que l'ouverture d'esprit, la tolérance et le respect des autres. Notre expérience a montré qu'une compréhension de la dynamique de groupe et les compétences nécessaires pour mener un groupe peuvent être acquises le plus efficacement de manière expérimentale. La formation des enseignants a un rôle clé à jouer en offrant aux futures générations d'enseignants le savoir expérimental et les compétences nécessaires pour l'animation de groupe. Si les enseignants en formation se voient proposer de bons modèles, par exemple de contributions encourageantes, de gestion de conflits ou de résumé des points clés d'une discussion, il sera plus probable qu'ils reprendront eux-mêmes ces rôles en tant que futurs enseignants. C'est pourquoi il est essentiel que les formateurs d'enseignants se voient offrir l'occasion de se développer en tant qu'animateurs de groupe.

Le projet cherche à concevoir et à mettre en œuvre un module pour les formateurs d'enseignants concernant l'animation de groupe et à assembler un kit de formation que les formateurs adapteront en fonction de leurs propres contextes.

Série d'activités

- 2005, réunions d'experts
- 2006, atelier du CELV, réunion d'experts
- 2007, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/GroupLead

D – Approches innovantes et nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage des langues

D.1 Journal intime dans l'enseignement des langues vivantes (BLOGS)

Une plate-forme d'écriture coopérative en ligne pour l'apprentissage des langues

Coordination: Mario Camilleri, Malte

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: recherche et développement

Principal groupe cible: praticiens au niveau secondaire

Les journaux intimes en ligne (aussi connus sous le nom de web logs, ou blogs) sont une combinaison entre site web personnel et journal en ligne. Bien que la rédaction d'un journal ait toujours été un des outils préférés des enseignants de langues, le caractère public d'un «blog» lui confère une dimension sociale, coopérative et interculturelle qui n'existe nulle part ailleurs, les communautés de rédacteurs de blogs (bloggers) commentant leurs articles respectifs et d'autres contenus mis en ligne. C'est pourquoi les blogs ont un potentiel en tant qu'outils utiles pour les enseignants en langues cherchant à promouvoir l'écriture coopérative.

L'objectif du projet est d'examiner comment les journaux intimes en ligne peuvent être utilisés en salle de classe afin de promouvoir l'écriture coopérative, de concevoir et de mettre en œuvre une plate-forme d'écriture de journaux intimes en ligne adaptée à l'utilisation en salle de classe et de former les enseignants à l'utilisation des journaux intimes en ligne.

Une réflexion préliminaire à la fois sur la technologie et la théorie fondant l'utilisation pédagogique des journaux intimes en ligne formera la base du développement d'une plate-forme d'écriture de web logs.

Des enseignants d'anglais et de français issus des Etats membres seront formés à l'utilisation de cette plate-forme qui mènera finalement à la publication d'une plate-forme de gestion de contenus à code source libre indépendamment de la langue qui sera pilotée et testée et qui pourra être réutilisée et demandera peu d'expertise technique pour son utilisation et sa configuration.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, réunion d'experts, atelier du CELV
- 2006, réunions d'experts
- 2007, réunion d'experts, publication, atelier du CELV

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/BLOGS

D.2 Formation des enseignants en langues vivantes pour jeunes apprenants (TEMOLAYOLE)

Coordination: Marianne Nikolov, Hongrie

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse

Principal groupe cible: formateurs d'enseignants (formation continue)

Bien que de nombreux efforts aient été faits dans le domaine de l'enseignement des jeunes apprenants et la formation de leurs enseignants en Europe, des données comparables ne sont pas disponibles concernant les processus ou les résultats. Il est notoire que, dans un certain nombre de pays européens, il y a un manque d'enseignants en général ou d'enseignants qui soient préparés de façon appropriée à s'occuper du groupe d'âge cible. De même, bien que les apprenants tendent à commencer plus tôt, l'enseignement est à long terme souvent moins efficace que prévu. Il n'y a à l'heure actuelle pas de réponse claire à la question de savoir ce qui se passe dans les programmes d'enseignement précoce, comment les bonnes pratiques – y compris concernant l'évaluation et l'auto-évaluation – sont mises en œuvre et ce que les jeunes apprenants peuvent faire.

Le projet vise à développer, piloter et mettre en œuvre un programme innovant concernant les enseignants en langues vivantes pour jeunes apprenants afin de promouvoir le plurilinguisme et d'encourager la collecte et l'analyse systématiques de données de classe et de pratiques réflexives. Ceci sera fait en impliquant les formateurs d'enseignants et leurs enseignants en formation continue dans le développement, le pilotage et la mise en œuvre d'un programme innovant sur une période de quatre ans en mettant l'accent sur les bonnes pratiques et l'évaluation dans le cadre du développement professionnel des enseignants pratiquants dans différentes langues cibles (anglais, français, allemand, grec, italien et espagnol).

Le résultat des travaux consistera en un syllabus flexible et en un certain nombre d'instruments tels que des systèmes d'observation structurés. Des données de la recherche seront également collectées concernant les bonnes pratiques, les pratiques d'évaluation et ce que les jeunes apprenants peuvent faire conformément aux critères du CECR dans les jeunes classes de langues.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts, atelier du CELV, réunion de réseaux
- 2006, réunion de réseaux
- 2007, réunions d'experts, conférence, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/TEMOLAYOLE

D.3 La matrice de qualité EMILE (CLILmatrix)

Obtenir de bonnes pratiques dans l'enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère/ éducation bilingue

Coordination: David Marsh, Finlande

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: aperçu critique, analyse

Principaux groupes cibles: multiplicateurs, praticiens

Il y a un large consensus concernant le fait qu'une grande différence existe entre ce qui est proposé en tant qu'éducation aux langues vivantes et les résultats en terme de performances des apprenants. Entre 1980 et 2000 en particulier, la profession des enseignants en langues et d'autres parties concernées ont cherché des solutions pédagogiques offrant à plus de jeunes apprenants de meilleures compétences en langues vivantes.

Plus d'une vingtaine de « types » d'enseignement ont fait leur apparition, dont la plupart ont souligné le besoin de mettre l'accent sur le sens autant que sur la forme afin d'obtenir de meilleures pratiques concernant une majorité de jeunes apprenants. Il a ensuite été fait référence à ces types comme exemples d'Enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère (EMILE). L'EMILE est une approche pédagogique dans le cadre de laquelle des sujets non linguistiques sont enseignés par le biais d'une langue étrangère, seconde ou d'une autre langue additionnelle.

L'objectif est de produire une matrice de qualité montrant comment les meilleures pratiques peuvent être atteintes dans le cadre de l'enseignement et de l'apprentissage à travers une langue étrangère, ainsi que les résultats éventuels en termes de valeur ajoutée.

La matrice de qualité EMILE décrira les facteurs de qualité de base nécessaires pour une mise en œuvre réussie de l'enseignement et de l'apprentissage par le biais d'une langue étrangère.

Les profils nationaux des 33 Etats membres du CELV présentant la pratique actuelle et les futures tendances seront également collectés.

Série d'activités

- 2004, réunion d'experts
- 2005, réunion d'experts, atelier du CELV
- 2006, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/CLILmatrix

D.4 Etudes de cas linguistiques (LCaS)

Développement de modules de formation pour enseignants pour l'utilisation d'études de cas dans l'enseignement des langues au niveau secondaire et universitaire

Coordination: Johann Fischer, Allemagne

Langues: anglais, français

Principale orientation du projet: recherche et développement

Principal groupe cible: formateurs d'enseignants (formation initiale et continue)

L'enseignement communicatif des langues est un mot clé depuis de nombreuses années; cependant, l'interaction en classe est très souvent limitée à l'interaction entre enseignant et apprenants. L'utilisation d'une approche d'apprentissage basé sur les problèmes et de méthodes d'enseignement orientées sur les tâches telles que le travail en projet, les simulations et les études de cas authentiques s'est révélée être un moyen efficace de permettre aux apprenants d'améliorer leurs compétences langagières concernant la compréhension écrite et l'expression écrite et orale et de développer des stratégies permettant de résoudre des problèmes et le travail en groupe. Les supports authentiques de ce type stimulent la motivation de l'apprenant, augmentent le processus d'apprentissage et ont un impact positif sur la compétence langagière.

L'objectif général du projet est d'améliorer l'enseignement des langues au niveau secondaire et universitaire en introduisant une approche orientée sur les tâches grâce à l'utilisation d'études de cas dans le domaine de l'enseignement des langues. Ce but sera atteint par le développement de modules de formation des enseignants comprenant des supports pédagogiques pilotés à utiliser en classe. L'équipe de projet développera des études de cas authentiques sur les questions actuelles à utiliser dans le domaine de l'enseignement des langues en anglais, français, allemand et italien. Ces études de cas seront pilotées en classe et dans le cadre de situations d'apprentissage à distance au niveau du lycée et de l'université. Un module de formation des enseignants décrivant l'utilisation d'études de cas dans l'enseignement des langues complétera ces résultats.

Série d'activités

- 2004, réunions d'experts
- 2005, événement régional, réunion d'experts
- 2006, événement régional, réunion d'experts
- 2007, atelier du CELV, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/LCaS

D.5 LanguageQuests - QuêtesLangues (LQuest)

Acquisition d'une deuxième langue basée sur les tâches à l'aide de ressources Internet

Coordination: Ton Koenraad, Pays-Bas

Langues: anglais, allemand

Principale orientation du projet: formation

Principaux groupes cibles: concepteurs de supports, formateurs d'enseignants

Ce projet concerne le développement et l'utilisation de LanguageQuests.

Le concept de LanguageQuest vient des WebQuest de Bernie Dodge (<http://WebQuest.sdsu.edu/materials.htm>).

Selon Dodge, « Une WebQuest est une activité ... d'investigation dans laquelle une partie ou la totalité de l'information traitée par les apprenants vient des ressources sur l'Internet ... ». Il s'agit d'une approche basée sur les tâches et holistique se fondant fortement sur les principes de l'apprentissage collaboratif. Cependant, effectuer une WebQuest à l'aide de ressources Internet dans une langue étrangère ne mène pas automatiquement à l'acquisition d'une deuxième langue (ADL). Le concept de « LanguageQuest » (en néerlandais: 'TalenQuest', www.talenquest.nl) est une approche innovante visant à adapter cette idée aux exigences spécifiques de l'enseignement de l'ADL sur la base des conclusions théoriques de la recherche en ADL et menant à une amélioration de la conception des tâches et de la méthodologie en vue d'un apprentissage des langues vivantes réaliste, orienté sur le contenu, fonctionnel et à base de tâches.

Le projet vise à augmenter le niveau de compétences et d'aptitudes, en particulier dans le domaine de l'utilisation des TIC dans l'enseignement des LV. Il concerne des aspects de méthodologie autant que les TIC, le développement de supports et la conception de cours et vise en particulier le potentiel et l'impact des TIC et des nouvelles formes de travail collaboratif dans l'éducation aux langues.

Les LanguageQuests sont conçues pour promouvoir une approche intégrée concernant une ADL communicative, vivante et fonctionnelle.

Série d'activités

- 2005, réunion d'experts
- 2006, atelier du CELV
- 2007, réunion d'experts, publication

Plus d'informations à l'adresse: www.ecml.at/mtp2/LQuest

V. Information, communication, documentation

a) Le site web du CELV: www.ecml.at

Au cours du premier programme à moyen terme, le site web du CELV est devenu un point central de référence pour toutes les personnes nécessitant des informations sur les travaux du Centre, ainsi qu'un outil de communication apprécié pour les membres des équipes de projet du programme.

Un certain nombre de nouvelles fonctions ont été ajoutées au site au cours des dernières années et il a été reconçu en profondeur afin de devenir aussi agréable d'utilisation que possible grâce à une structure de navigation claire et à une fonction de recherche intégrée.

Le nombre de visites du site a quadruplé au cours des quatre dernières années: celui-ci reçoit actuellement plus de 14 000 visites par mois.

Le site propose trois espaces principaux:

- **information:** sur le CELV (actualités, structure, mission, personnel, etc.), ses Etats membres (autorités nationales et points de contact, rapports sur la situation de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, etc.), sur le programme d'activités et les projets, etc.
- **documentation:** publications du CELV, rapports d'atelier et articles, études commissionnées, collections thématiques, le bulletin intitulé « Gazette européenne des langues », recherches liées, collections de liens annotés, etc.
- **interaction:** forums de discussion et banques de données en ligne aux fins de consultation et d'entrée de données (événements linguistiques à travers l'Europe, experts, enseignants en langues, bibliographie sur l'apprentissage à distance, proverbes, Journée européenne des langues, etc.).

Un nouvel élément du deuxième programme à moyen terme permet aux équipes de projet de gérer leurs propres sites de projet. Ces sites individuels offriront des présentations complètes des projets, des forums de discussion et des mises à jour concernant les résultats et les produits. Ils offriront également une plate-forme de travail protégée par mot de passe réservée aux personnes impliquées dans les projets grâce à laquelle des documents pourront être édités de manière collective.

b) Centre de ressources et de documentation

Les principales fonctions du Centre de documentation et de ressources (CDR) sont les suivantes:

- soutenir et assister les projets
- gérer et développer les ressources documentaires de la bibliothèque du CELV
- coordonner la production des publications et des CD-Rom résultant des projets du CELV
- disséminer ces ressources dans les Etats membres
- répondre aux demandes d'information et de documentation et, le cas échéant, rediriger les personnes concernées vers les points d'information pertinents
- maintenir le réseau de Points de contact nationaux dans les Etats membres du CELV.

Le CRD collecte tous les résultats des travaux de projet ultérieurs du CELV, principalement sous forme de publications et de rapports, en même temps qu'environ 3500 autres ressources concernant les principales questions se posant dans le domaine des langues aujourd'hui. Ces ressources sont accessibles grâce au catalogue documentaire en ligne du CELV.

Toutes les publications et les CD-Rom du CELV peuvent être commandés auprès du CDR, que ce soit à des fins individuelles ou pour la dissémination lors de conférences, de foires, de séminaires de formation des enseignants, etc.

Le CDR peut offrir un soutien spécial aux chercheurs et aux étudiants des Etats membres préparant des projets de recherche universitaires (maîtrise ou doctorat) concernant un thème du programme du Centre. Le CELV peut les mettre en contact avec une personne de référence issue de son réseau afin de les aider dans leurs travaux de recherche.

Pour la conférence finale du premier programme à moyen terme (2000-2003), le CELV a mis en place une Foire aux projets dans le cadre de laquelle chaque projet comprenait une présentation incluant un stand pliable sous forme de bannière, une brochure offrant des détails succincts sur son domaine thématique et la publication et/ou le CD-Rom résultant du projet spécifique. Les personnes intéressées par la promotion du travail du Centre sont invitées à utiliser ces supports. Le CDR fournira tout détail supplémentaire.

VI. Le CELV et ses Etats membres

Le Comité de direction

Le Comité de direction est composé d'un(e) représentant(e) issu(e) de chacun des Etats membres de l'Accord partiel élargi (à ce jour, 33 Etats membres). Le Comité se réunit une fois par an pour assurer ses fonctions qui sont principalement:

- l'adoption du programme d'activités à moyen terme
- la supervision de l'exécution du programme d'activités et la gestion des fonds du Centre
- l'adoption d'un rapport annuel sur les activités du Centre, lequel est transmis au Comité des ministres du Conseil de l'Europe.

Le Comité de direction élit parmi ses membres un Bureau composé d'un(e) Président(e), de deux Vice-Présidents et de quatre autres membres, dont le mandat est de deux ans.

Le Bureau

Le Bureau participe de plus près aux activités quotidiennes du CELV. Il se réunit deux ou trois fois l'an pour:

- veiller à l'exécution du programme à moyen terme adopté par le Comité de direction
- adopter le programme d'activités annuel et veiller à son exécution
- préparer les réunions du Comité de direction
- réaliser les tâches qui lui sont confiées par le Comité de direction.

Autorités nationales de nomination

Les Autorités nationales de nomination sont les institutions officielles dans chaque Etat membre qui sont responsables de la sélection et de la nomination des participants aux ateliers du CELV.

Les Points de contact dans les Etats membres

Les principaux objectifs du réseau de Points de contact sont d'assurer la dissémination des travaux du CELV dans les Etats membres et de créer des systèmes d'information conçus pour stimuler l'échange entre le CELV et les experts nationaux travaillant dans le domaine de l'éducation aux langues.

L'Association autrichienne (Verein EFSZ in Österreich)

L'Association autrichienne agit en tant que partenaire local du CELV afin de remplir l'engagement du pays hôte à lui pourvoir un siège et un Secrétariat responsable de l'infrastructure locale du Centre.

Depuis 2001, le CELV est installé dans de nouveaux locaux au centre de Graz. Ceux-ci répondent parfaitement à ses besoins en termes d'espace et d'équipement pour le Secrétariat, le Centre de documentation et les espaces de réunion.

L'Association assure la maintenance et l'entretien des locaux et assiste concernant la logistique quotidienne. Elle prend également des initiatives telles que l'organisation au CELV d'événements extérieurs liés à la vocation du Centre. Ceux-ci contribuent à la visibilité du Centre en Autriche et au-delà.

L'Association facilite les synergies entre les spécialistes internationaux participant aux activités du CELV et les experts en langues locaux et nationaux.

Plus d'informations à l'adresse: <http://www.ecml.at/efsz>.



Nikolaiplatz 4, A-8020 Graz
Tél.: ++43-316-32 35 54
Fax: ++43-316-32 35 54-4
e-mail: information@ecml.at
site web: <http://www.ecml.at>

